DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 18 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Septiembre 27, 1997

CONGRESISTA MENENDEZ PIDE AL EXILIO REDUZCA ENVIO DE DINERO A CUBA



NORTH BERGEN.- Hablando durante el concurrido homenaje que se le ofreció en Schuetzen Park, el Congresista Roberto Menéndez criticó que se esté cobrando $1,800 por persona para viajar a Cuba durante la visita del Papa Juan Pablo II y le pidió a los exilados cubanos que se abstengan de aportar innecesariamente sus dólares a la economía de la isla. Menéndez dijo que un informe de la CEPAL confirma que más de $800 millones salen de Estados Unidos para Cuba anualmente y pidió a los cubanos de aquí que «traten de limitar sus envíos de dinero a familiares de allá solo para casos de extrema necesidad y verdadera urgencia». Vea Página 3.

EL PAPA EN CUBA

"Los Curas Católicos cubanos siempre estuvieron al pie del cañón junto al pueblo", dice Torres Calero.

"El Papa besará en Cuba una tierra ensangrentada", dice Luis Espina. (Vea Página 2).



WALTER CON ANTUN

UNION CITY.- El Alcalde Bruce Walter congratula a Abraham Antun a quien dará todo su apoyo en su aspiración a Comisionado en las elecciones del 4 de Noviembre.(FOTO ROSAENZ. Información Pag 9.

LOTERIA TRISTE...

El premio mayor de la Lotería de New Jersey del Jueves pasado era de $2.7 millones y lo ganaron dos personas, una del condado Essex y otra del Hudson.

Rena Calvano, de 74 años de edad, vecina de Jersey City ganó la mitad y pidió pago total inmediato en dinero. Tras deducir impuestos, le entregaron cheque por $564,585. Pero la vida tiene cosas buenas y malas y para la señora Calvano el premio viene bien, aunque en momentos difíciles. Su esposo murió hace algún tiempo y solo siete semanas atrás murió de cáncer una hija suya a los 44 años de edad. Mrs Calvano le dijo a los periodistas que parte del dinero ganado va a utilizarlo en pagar las deudas del entierro y de una piedra para marcar la tumba. Agregó: «Invertiré algo en comprar muebles nuevos porque vivo de un ingreso fijo y prácticamente no tengo nada en la casa. Incluso estoy atrasada en el pago de la renta». Ella estuvo jugando durante doce años los números ganadores: 15, 16, 24, 25, 33 y 34, sugeridos - dijo- por un nieto.

Compró el boleto en un mercado de Jersey City y se enteró de su premio viendo el sorteo por televisión local. Fué a Trenton a recibirlo y al final exclamó «Dios ha sido bueno conmigo...»



LA GOBERNADORA

WEST NEW YORK.- Complacida sonríe la Gobernadora Christine Whitman al recibir una bandera cubana y el respaldo de varios políticos importantes. Detalles en páginas interiores. (FOTO LUIS ROSAENZ).



CONGRESO DOMINICANO

UNION CITY.- Toma posesión la nueva Junta Directiva del Congreso Dominicano de New Jersey que preside Juan Peña. El Cónsul Bienvenido Pérez, derecha, hizo la juramentación. (FOTO LUIS ROSAENZ). Vea Pag. 14.

CONGRESO BORICUA

SECAUCUS.- El Congreso Boricua de New Jersey va a celebrar su convención anual durante los días 10 y 11 de Octubre en el Hotel Hilton de Secaucus bajo el lema «El próximo Milenio: joven, talentoso y latino», según anunció su Directora Lydia Valencia. Para los detalles llamar a teléfonos (201) 943-2774 o (732) 363-6903.



POLITICOS BREGANDO

NEWARK.- El Alcalde Sharpe James saluda a los Concejales Hank Martinez (centro) y Luis Quintana (derecha) frente a las oficinas de este último en Broadway. Quintana anunció una fiesta pública de Halloween Octubre 31 en «Flambeyan». (FOTO LIONEL).

RAIMUNDO DEL TORO ENTERRADO EN CUBA

(Vea. Pag. 3)

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK · MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora - Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
Contador

COMPOSICION · DIAGRAMACION · DISEÑO
Taly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Renato Merffi · Moran Martiño · Conchita Ruiz · Adela Oliva · Felix Perez · Gladys Campuzano · Rafael Ferrer Luque · José Davila · José Dominguez

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinion de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos solicitadas. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. · P.O. Box 805 · Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 · Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

MUERTE DE BOULEVARD EAST...

Boulevard East es uno de los lugares más visitados por propios y extraños. Un refrescante atractivo para turistas, vecinos, familias, que disfrutan de la impresionante vista de New York y del elegante ambiente de las casas aledañas.

Pero Boulevard East está condenado a muerte. Si las autoridades no intervienen (urgentemente, ahora mismo), dentro de poco tiempo nadie querrá visitar el lugar porque, además de ver los rascacielos de New York y el paso de las embarcaciones por el Hudson, se verá obligado a respirar el aire contaminado por la porquería, los desechos humanos, la basura, bebidas alcohólicas, marihuana y muchas cosas más que están creciendo y multiplicándose debajo del famoso paseo.

Un «barrio miseria» crece por días debajo del boulevard. Decenas de «desamparados», vagos, drogadictos, borrachos, instalan sus casuchas debajo del Boulevard East. Allí duermen, beben, usan drogas, realizan sus necesidades físicas, botan desperdicios y frecuentemente pelean entre sí.

Hace unos meses, uno de ellos fué asesinado y hace unos días, otro que estaba defecando entre las malezas rodó cuesta abajo y tuvo que ser rescatado por los bomberos en riesgosa operación. Los vecinos dicen que las peleas y escándalos son frecuentes.

Si las autoridades no intervienen urgentemente el hermoso paisaje del Boulevard East se transformará en una de las «villas miserias» o «colonias» de los paises de donde proceden la mayoría de quienes están acampando debajo del paseo, en los acantilados. La Policía dice que son inmigrantes, casi todos mexicanos y salvadoreños. Hay de todo.

Allí viven cada vez más «desamparados». Sin agua, sin electricidad, sin servicios sanitarios, contaminando el ambiente, poniendo en peligro la seguridad de los vecinos y visitantes. «Desamparado» es una palabra que incluye no solo a los que cayeron en desgracia, sino a los vagos, a los drogadictos, a los borrachos. Han iniciado la destrucción del Boulevard East...

"LOS CURAS CUBANOS AL PIE DEL CAÑON"

POR: MIGUEL TORRES CALERO

Puedo dar testimonio de la gran misión que lleva a cabo la Iglesia católica en Cuba.

A principios del año 1960 ingresé en un movimiento en el que realicé actividades conspirativas a traves de un sacerdote: el Padre Angel Valentin Fernández. Un cura que no empujaba, sino que comia candela y compartía peligros.

En 1973, luego de once años y medio preso, fui herido de gravedad por un guardia dentro de la prision. Mi estado precisó que fuera ingresado en el pabellon de Neurologia del Hospital Calixto Garcia en La Habana. Al siguiente dia, ante el asombro del guardia que me estaba custodiando, el Padre Serafin Arjona me aplicó los Santos Oleos. Me cuenta mi madre que el guardia apoyaba sus brazos en mi cama y no se despegaba de allí hasta que no llegaba el relevo. No sabia si aquello era un rito de santeria o algún procedimiento médico desconocido para él.

Un año y medio más (hasta que me fué otorgada la libertad) estuve ingresado en el hospital «Julito Diaz» (antiguo Cristo de Limpias) en el Reparto Fontanar. Durante todo ese tiempo no me faltó apoyo y consuelo espiritual, ni la comunión dominical, por parte de un ministro de Dios. Para romper el «bloqueo» de la Seguridad del Estado, me visitaban Monseñor Marquetto y el Padre Visoux, llegaban en un carro con chapa diplomática y bandera del Vaticano. En alguna oportunidad también logró «colarse» el Padre Miyares de la iglesia del Sagrado Corazón, conocida como la iglesia de Reina por su ubicación en esa calle.

Permaneci en mi casa por más de un año, hasta que me fué concedido el permiso de salida del pais. Cada semana me visitaba el Padre Albizu, parroco de la iglesia la Santa Cruz de Jerusalem y superior de los Franciscanos, que atendía a varias iglesias más. Aparte de llevarme la comunión y compartir las más diversas conversaciones, nunca llegó a mi casa con las manos vacias. Procedente de una «finquita» que aún poseian los franciscanos y era atendida por un hermano de la Orden, traia una «jabita» con un litro de leche y alguna que otra vianda o fruta de estación.

Eso se llama misión cristiana. Lo hacian en silencio, sin espectacularidad, sin tratar de buscar provecho ni complacer fuertes o adineradas posiciones o corrientes de poder. Humildemente, tratando de cumplir como pastores su responsabilidad de practicar el amor, la caridad, la reconcialiacion y el perdón de acuerdo con su consagración.

Traigo esto a colación ante la reacción pusilánime,timorata, complaciente y acomodaticia de una parte de la jerarquia católica del exilio y de algunos sacerdotes de origen cubano ante la polemica suscitada con relación a la visita del Santo Padre a Cuba. También ante la posibilidad de que un grupo de católicos creyentes, en su mayoria de origen cubano, vayan a Cuba a recibir la bendición y compartir su fe y amor con los católicos que permanecen allá, al pie del cañón...

¡Qué distinta la reacción del Obispo Eduardo Boza Masvidal, que junto con el Padre Agnelio Blanco si fué sacado del pais por la fuerza y montado a empujones en el famoso barco «Covadonga» al que algunos llegaron corriendo sin que les dijeran absolutamente nada. No olviden esos aficionados al micrófono y las camaras que gracias a Dios son minoria, que nuestro Señor Jesucristo dijo «No se puede servir a dos señores a la vez»

(NOTA: Miguel Torres Calero es un ex-preso politico cubano, escritor y activista).

"SEÑOR PAPA: QUE LINDA SERIA SU VISITA A CUBA SI FUESE DISTINTA..."

POR: DR LUIS A. ESPINA

Qué linda seria, Señor Papa, si en lugar de ir de visita ahora a Cuba, esperase usted el arribo de la aurora de libertad a nuestra Patria.

Seria distinta su visita si en lugar de ir ahora a Cuba esperase usted a que volvieran a imperar en nuestra nación los derechos humanos. Cuando hayan callado para siempre los paredones de fusilamiento; cuando ya los niños no mueran ahogados en ningún remolcador, cuando nunca más se oiga entre los muros de La Cabaña el grito de «Viva Cristo Rey» acompañado, en vez de campanas, plegarias o incienso, por descargas de fusileria que son iguales que abortos pues son abortos de adultos, criaturas ya realizadas, que también dejan madres sin hijos, truncan familias y más aún, violan los designios de Dios.

Que linda seria su visita a Cuba Señor Papa si su figura de Ud., representativa de la moral y la virtud que dejara entre la Humanidad el mártir del Gólgota, se coinvirtiera en luz que ilumine el futuro virtuoso y libre de una nueva nación.

Que linda seria Señor Papa su visita a Cuba si en nombre y representación de nuestro Señor Jesucristo estuviese usted presente en el momento en que el pueblo de Cuba libre abriera las puertas de las iglesias no para acomodar las conveniencias mezquinas de un dictador asesino, alevoso, criminal e ingrato a Dios, sino para anunciar al mundo que, donde hasta hoy ha prevalecido Satanás, descenderán Cristo y el Espíritu Santo, de mano de nuestra Virgen de la Caridad, a sentar nuevamente en nuestra Patria el amor y la caridad cristiana, atributos que antes fueran muy distintivos de nuestro pueblo.

Que lindo seria Señor Papa que cuando usted como es su costumbre, se incline simbólicamente a besar la tierra que visita (esta vez Cuba) no quede en sus labios ese sabor que tiene allí a sangre humana, sangre de inocentes, que como allá en el Coliseo de Roma murieron por ser cristianos...

(El Dr Luis A. Espina es un médico cubano exilado y miembro del Colegio de Periodistas CNP).

DR LUIS ESPINA

UNION CITY.- El médico, periodista y activista Dr Luis Espina opina sobre el Papa y Cuba. (FOTO LIONEL).

EXILADOS CUBANOS ENVIAN $800 MILLONES CADA AÑO A CUBA Y BURLAN EL «BLOQUEO»

Según un informe de la CEPAL, los esfuerzos de Washington por reforzar el embargo económico contra La Habana son socavados por las remesas que envía el exilio, que superan los ingresos producto de la zafra o el turismo.

PABLO ALFONSO
Redactor de El Nuevo Herald

Las remesas familiares que envian los exiliados cubanos a la isla alcanzaron el pasado año la suma de $800 millones, una cifra considerablemente mayor que la calculada hasta ahora, revela un estudio de la CEPAL de 300 páginas dedicado a Cuba y obtenido por el Nuevo Herald.

La cifra superó el ingreso que generan las industrias azucareras y turísticas, dijo en una entrevista un experto de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) de Naciones Unidas.

Este hecho ha apuntalado económicamente al régimen de Fidel Castro en los últimos cinco años, quebrando los esfuerzos del gobierno de Estados Unidos por recrudecer el embargo económico, según se desprende del reciente estudio de la CEPAL.

La afluencia de remesas externas, estimadas en $800 millones en 1996, alivió el peso de la crisis de un gran número de cubanos (...) y pudieron convertirse en refuerzo autofinanciable al consumo final del país, dijo la CEPAL.

La cifra citada por la CEPAL es sumamente significativa, tomando en consideración que precisamente en 1996 el presidente Bill Clinton prohibió el envio de remesas familiares, como una de varias sanciones tras el derribo de dos avionetas de Hermanos al Rescate por cazas cubanos.

El estudio de la CEPAL fue elaborado por un grupo de expertos, en coordinación con el gobierno cubano, que por primera vez facilitó cifras sobre el desempeño de la economía de la isla en los últimos [illegible].

La cifra de $800 supera considerablemente los cálculos anteriores de los envios, que se estimaban fluctuaban entre los $400 y $500 millones anuales.

El experto de la CEPAL, que habló con El Nuevo Herald a condición de no ser identificado destacó que los $800 millones recibidos por Cuba en 1996 por concepto de remesas familiares "superan el monto total de la plantilla salarial de la fuerza de trabajo asalariada en la isla, al cambio actual".

"Dicho más claro; en términos de valor se recibe más dinero del exterior que lo que se paga en salarios en el país, afirmó el experto. "Además, ese ingreso es superior al valor neto que reporta en estos momentos al país la zafra azucarera o la industria turística".

Citando cifras oficiales cubanas, la CEPAL dijo que en nueve provincias del país, entre el 30 y 60 por ciento de la población logra acceso a divisas, y que sólo en las cinco restantes esta proporción es inferior al 30 por ciento. El informe no identifica a cuáles provincias se refería en cada caso.


El Congresista Menendez pide al Exilio que reduzca sus envios de dinero a Cuba

"La legalización de las tenencias en moneda extranjera y la apertura de tiendas de recuperación de divisas promovieron este tipo de transferencias", reconoce el informe.

El gobierno cubano despenalizó la tenencia de divisas en 1993 y comenzó un acelerado programa de apertura de comercios para captar los dólares que llegan a la isla, enviados principalmente por cubanos exiliados en Estados Unidos.

"Las compras en esas tiendas equivalieron a $620 millones en 1996, fracción significativa del consumo familiar interno, si se evalúan al tipo de cambio de 20 por uno", subrayó el informe.

En días pasados, los medios cubanos de prensa se hicieron eco de la importancia que tiene en la reactivación de la economía cubana la entrada de divisas, señalando que esto es particularmente cierto en las industrias ligera y alimenticia.

"La industria ligera ha logrado reactivar sus fábricas de productos de aseo personal, confecciones textiles y calzado, gracias a la comercialización de estos renglones en el mercado de divisas, que contribuyó a dar empleo a los trabajadores y situar algunas producciones en moneda nacional aunque aún no satisface la demanda popular", señaló un reportaje de la emisora oficial Radio Rebelde.

La emisora agregó que la corporación estatal CIMEX S.A., que opera la principal cadena de tiendas de recuperación de divisas en el país destinará este año $24 millones a adquirir producciones nacionales de la Industria ligera y una cifra semejante de la Industria Alimenticia.

"Los productos lácteos están ampliamente comercializados en las tiendas de divisas, entre ellos los helados Coppelia y Guarina", señalo la emisora. "EL CIMEX" apoya de forma financiera a las fábricas para que dispongan de los equipos y materias primas necesarias".

RAIMUNDO DEL TORO ENTERRADO EN CUBA

ELIZABETH.- Raimundo del Toro, el conflictivo activista cubano que consumió la mayor parte de su vida en Estados Unidos atacando a los exilados y apoyando al dictador Fidel Castro, pidió ser enterrado en Cuba. Del Toro murió a los 45 años de edad, víctima de cáncer linfático, en el Hospital St. Barnabus de Livingston, tras años de activismo procastrista como presidente del llamado «Comité Cubano Americano por la Paz», frecuentemente vinculado a los titulados «Pastores por la Paz». Viajero frecuente a Cuba con «donaciones», Raimundo del Toro se oponía al «bloqueo» norteamericano y era odiado por la mayoría del exilio.
Sus camaradas le dieron una misa en la iglesia St. Michael's de Elizabeth e informaron que sería sepultado en Cuba «en una fecha no revelada».



SELLO PADRE VARELA

El Servicio Postal de los Estados Unidos emitió un sello de correos con la imagen del Padre Félix Varela, un notable sacerdote cubano que vivió y trabajó en New York, La Florida y otros sitios entre 1820 y 1853. Fué profesor en Cuba, fundó escuelas e iglesias en Estados Unidos. Fué Vicario de New York. La estampilla será lanzada oficialmente este 15 de Septiembre en Miami, como parte de actos por el Mes de la Herencia Hispana dijo el Dr Tirso del Junco, Chairman de la Junta de Gobernadores del Servicio Postal de Estados Unidos.



NO ENTIENDO

No puedo entender por qué hay cubanos que protestan, rechazan, atacan a todo gobernante que reciba a Fidel Castro o lo salude o lo visite y sin embargo apoyan al Papa Juan Pablo cuando recibe o visita al dictador. Yo no entiendo por qué para ellos son malos y criticables los viajes a Cuba pero aprueban los viajes y cruceros a La Habana del Cardenal O'Connor y la Arquidiócesis de Miami. ¿Es que acaso las cosas son buenas o malas según quien las haga? (Yo NO creo en el dogma de la infalibilidad del Papa y tal vez por eso no comprendo tan contradictorias posiciones...)

WHITMAN Y LA BANDERA

En Junio, la Gobernadora Christine Whitman recibió una carta de soldados norteamericanos estacionados en Bosnia-Herzegovina pidiéndole que les obsequiara una bandera del estado de New Jersey. La Gobernadora, tal vez distraida con las protestas del pueblo por los altísimos impuestos y seguros, le pasó la carta al Departamento de Asuntos Militares que respondió enviando a los soldados una relación de los comercios donde venden las banderas !!!!. Los combatientes protestaron y la Gobernadora se apresuró en buscar una y remitírsela. (Los burócratas cargaron las culpas...)

DAISY FUENTES

El periodista Joel Lewis propone que la ciudad de Harrison le ofrezca un homenaje a Daisy Fuentes. La atractiva modelo nació en Harrison, hija de padres cubanos que llegaron via España y estudió en Bergen Community College antes de empezar su carrera en los canales 41 y 47 TV, dice Lewis.

JOSE DE CORDOBA

El periodista José de Córdoba, 44, corresponsal del Wall Street Journal en Miami, nacido en La Habana, criado en New York y Puerto Rico y ex-reportero del Hudson Dispatch NJ, acaba de ganar el Premio María Moors Cabot «por ayudar a la libertad de prensa».

VAN A POSTULARSE

Dicen que Luis Suárez, Mario Hernández y Frank Giogia serán candidatos a Comisionados por West New York tras cumplir los trámites de presentación de firmas.

CAMBIARON LA BOLA

La presión de los ricos vecinos y comerciantes del barrio Ironbound de Newark logró que el Alcalde y el Concejo Municipal dieran marcha atrás en el aprobado proyecto de construir allá un Stadium para futbol y beisbol de Ligas Menores. (Dicen que ahora, tal vez, lo harán dentro de dos años cerca del Centro para las Artes, al Este de la calle Broad y Bridge Street).

DULCE PARA TODOS

La campaña del republicano Rudolph Giuliani también recibió mucho dinero ($$$) en forma ilegal y se le aplicó por ello la multa más grande de los últimos tiempos en New York. Además, tienen que devolver la plata. Y un «testigo estrella» de la inquisición del Senado en Washington dijo: «Le di dinero a la campaña Clinton y le daré más, como hice con Ronald Reagan...»

ENCAJES Y BORDADOS

Se creó un Comité local para estimular el crecimiento y resurrección de la industria del bordado y encajes en el Norte de New Jersey. Entre los miembros: Julia Valdivia y Francisco Núñez.

MUJERES CON CANCER

Las mujeres bajo tratamiento de cáncer recibirán clases gratis para mejorar su apariencia, escoger las pelucas y maquillajes, etc el Lunes 6 de Octubre a la 1 PM en Christ Hospital, 176 Palisade Avenue, Jersey City. Necesario inscribirse. Llamar (201) 795-8030.

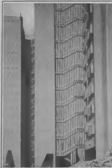
LOURDES SANTIAGO

Lourdes Santiago, abogado y periodista de Jersey City fué nombrada «Trustee» de la Fundación de Abogados del estado de New Jersey.

CUBA: 400 AÑOS DE ARQUITECTURA

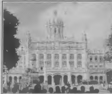
Por Lionel Rodriguez

Está en venta un libro a colores titulado «Cuba» 400 años de Herencia Arquitectónica» con 224 páginas y 300 fotos de edificios y casas construidos en las épocas colonial, republicana y actual. Un libro de Watson Guptill Publications, # 1515 Broadway, New York,NY 10036. Aquí algunas fotos:



EPOCA FIDELISTA

Este impresionante edificio de apartamentos en La Habana fué construido en 1967 con sofisticados métodos pero...la falta de electricidad y agua interrumpen los servicios y trastornan la vida de los inquilinos...



EPOCA REPUBLICANA

Palacio Presidencial, construido en 1920, cerca del imponente Capitolio Nacional.



EPOCA COLONIAL

La Plaza de Armas de La Habana y el castillo del Morro datan del siglo XVIII....



ARTE Y BELLEZA

El Centro Gallego de La Habana y el Teatro Tacón fueron inaugurados con la ópera «Aida» en 1915.



EN PROVINCIAS

El Palacio Guasch, en Pinar del Río, se construyó a principios de este siglo...



La Habana del Este y el trabajo voluntario.

ECOS DEL CONDADO HUDSON

Por Adela Oliva

EL CROMO, UNA AMENAZA PARA LA SALUD

Aunque en muchas áreas se han empleado distintos métodos para sanear zonas cerca de los hogares en el Condado de Hudson, aún se han detectado recientemente zonas y barriadas, donde el peligro de la contaminación en ciudades del Condado aún permanece.

La contaminación del medio ambiente debido a estas sustancias además de ser un problema de salud, también lo es económico, pues su eliminación o neutralización requieren grandes gastos.

La contaminación por cromo existió por décadas en algunas localidades del Condado de Hudson, especialmente en Jersey City, Bayonne, Kearny, y esto ha dejado un legado de contaminación del suelo, cuyos dañinos efectos fueron ignorados hasta la década de los años 80.

Ha sido responsabilidad aceptada por grandes empresas que han utilizado ese material en la fabricación de sus productos.

Pero después de años de estudios de los efectos del cromo y su contaminación en muchas de las áreas del Condado de Hudson, el proceso de eliminar esa contaminación debe ser emprendido a la mayor brevedad.

El New Jersey Department of Environmental Proteccion (Departamento de Protección del Medioambiente) de New Jersey puede ayudar a eso proporcionando limpieza, guía profesional en cuanto a eliminar los niveles de cromo en el medio ambiente.

De acuerdo con tales efectos nocivos para la salud, algunas firmas privadas estan, en espera que el Departamento de Protección del Medio-ambiente al que corresponde la mayor responsabilidad para tratar de eliminar algo tan dañino para toda la población.

INGLES COMO SEGUNDA LENGUA

Conocer y llegar a dominar varios idiomas es una gran ventaja para aquel que lo logre. El conocimiento de varios idiomas abre puertas y caminos para buenos empleos, como primera ventaja; además hace posible la relación humana, pues poder cominicarse verbalmente es un don especial que fue dado al hombre desde la Creación.

En Colleges, Universidades y también en Bibliotecas es muy apreciada la posiblidad de entendimiento; así lo estiman los directivos de la Biblioteca Pública de Union City, en New Jersey, que aún esta captando voluntarios que puedan entrenar a personas que deseen aprender inglés. Para esas personas la Biblioteca de Union City estara dispuesta a matricular a esos voluntarios hasta en septiembre, de 10:00 hasta las 6:00 p.m. en el 324-43rd. Street, en Union City, NJ.

Las clases comenzarán el dia 23 de septiembre. Más información puede obtenerse llamando a Elizabeth Segarra al **866-7500**.

ALMUERZO MENSUAL DE LA CAMARA DE COMERCIO DE HOBOKEN

La Cámara de Comercio de Hoboken tuvo su reunión mensual con un cordial almuerzo ofrecido en el Favia Lite Cafe de Washington Street en Hoboken.

Geri Fallo del Departamento de Cultural Affairs tuvo a su cargo el discurso de apertura, e invitación a disertantes interesados en tratar cuestiones comerciales de interés para la comunidad de Hoboken.

FESTIVAL DE LA BAHIA

La segunda reunión anual New Jersey Harbor Heritage Festival, tuvo lugar el pasado sábado y domingo de 11:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario igual para ambos dias).

El Festival denominado Crab Fest (Festival del Cangrejo) de 6:00 a 10:00 p.m.; tuvo lugar en el Liberty State Park.

Como su nombre lo indicaba el Festival brindó a la concurrencia la oportunidad de saborear deliciosos platos confeccionados con el delicioso y suculento marisco.

El Festival estará organizando proximamente una competencia de pesqueria que reunirá a los amantes de ese deporte, mediante una módica cantidad de admisión.

Para más información llamar al **915-3412** para el CrabFest tickets.

EN EL MUSEO DE JERSEY CITY NUEVAS ADQUISICIONES

El Museo de Jersey City ha logrado nuevas adquisiones de obras de arte, 1994-1995; de las mismas hará una presentación de 21 obras de arte que han pasado a ser patrimonio del Museo como una "Colección Permanente".

El material artistico adquirido consistente en grabados, óleos, dibujos y esculturas, además de todos artisticas.

La colección adquirida estará expuesta al público hasta noviembre primero 1997. Más información puede obtener llamando al **547-4514**.

EXAMEN DE LA VISTA GRATUITO

THE VISITING HOMEMAKER SERVICE DEL CONDADO DE HUDSON ha organizado tres sesiones para exámenes de la vista de 9:00 a 3:00 p.m.

La primera de estas sesiones tendrá lugar el sábado en el 1991 Kennedy Boulevard, North Bergen, el segundo el 27 de septiembre en el 566 Newark Ave., Jersey City, y el tercero se realizará el 4 de octubre, en el 564 Broadway Ave. Bayonne.

Este servicio está disponible para menores de 16 años. Los jovencitos deberán asistir acompañados de un adulto.

HUDSON COUNTY CELEBRARA EL DIA DE CRISTOBAL COLON

Creado El Comite organizador de la Parada en honor de Cristobal Colon en el Condado de Hudson. Estos actos conmemorativos comenzarán con una cena bailable a las 7:00 p.m. de septiembre 27 en el Harborside Atrium de Jersey City.

Este semi-informal evento traerá para su celebración a artistas interpretes de areas de óperas italianas, en voces excelentes tales como Teresa Blunda, Mis Columbus, y guitarristas renacentista Louis Dante Giambusso, además de un disc-jockey con danzas, entretenimientos y alimentos preparados por La Bella Vista. Entradas por valor de $100 por persona.

PROGRAMA DE ALFABETIZACION

El Programa de Alfabetización de la Biblioteca Pública de Jersey City, estará ofreciendo seis sesiones de talleres de entrenamiento para adultos que voluntariamente se ofrezcan como tutores de otros adultos para aprender a leer. Esta actividad tendrá lugar, de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. sábados en la Biblioteca principal, situada en el 472, Jersey Ave. Jersey City, NJ.

Los tutores deberán completar 18 horas como voluntarios de alfabetización del Programa de "American Training" y estar de acuerdo en patrocinar a un adulto por dos horas semanales, durante un año. Se requiere matricularse previamente.

MUJERES QUE REGRESAN A ESTUDIAR

El Centro de la Mujer de Jersey City State College de Jersey City N.J. está patrocinando un programa dedicado a la mujer, es decir aquellas que por razones tales como atender el hogar y cumplir primordialmente con sus deberes de madres han dejado atrás todo momento que pueda ayudarlas a mejorar su intelecto. Para estas Jersey City State College ha creado un programa con el sugestivo y realista nombre de: "WOMEN RETURNING TO SCHOOL" (Mujeres que regresan a la escuela).

El programa se realizará los jueves desde el mediodía hasta la 1:00 p.m., en el Centro, 32 College Street, Jersey City. El curso patrocinado por el Centro será impartido por Karen de Angelis, Directora.

Para información o matricularse llamar al **200-3189**.

DESFILE DOMINICANO DEL HUDSON

UNION CITY.- Desde la calle 62 de West New York hasta la calle 32 de Union City marchó el Desfile Dominicano del condado del Hudson por la Avenida Bergenline.

Dirigentes y personalidades invitadas abrieron la parada, de la que participaron diversos grupos y carrozas. El público desde las aceras aplaudió el paso del desfile, animado por la típica música quisqueyana. No se reportó ningún incidente. Las Reinas Lorena Polo, Maribel Fernández y Stephanie Estévez fueron coronadas durante un banquete.

Como Madrina Intetnacional desfiló la Senadora Olga Méndez, demócrata por El Barrio, New York.



ABRIENDO LA MARCHA

UNION CITY.- Al frente del Desfile Dominicano del condado Hudson sus dirigentes Freddy Gómez y Víctor Ortega con, entre otros, Brian Stack, Pedro Martínez, Vicepresidente de HRBC; Freehoolder Nidia Dávila Colón; Congresista Orlando Rosado; Cónsul Bienvenido Pérez; Vice Alcalde Eliú Rivera.(FOTOS Y TEXTOS POR VINCENT VILLAFAÑE).



ENTREGO PROCLAMA

Eliu Rivera, Vice-Alcalde de Jersey City entregó Proclama Municipal a Víctor Ortega, presidente del DDH. Entre los presentes, Mayra Acevedo, Coordinadora; Concejal Mariano Vega; Carmen Conil «Madre del Año»; Miguel Bueno, Secretario Congreso Dominicano NJ.



CON EL PUBLICO

A lo largo de la Avenida Bergenline, entre música y banderas, el público saludó el paso del Desfile.



CON LAS REINAS

Detrás al centro, el Cónsul de la República Dominicana en NY, Bienvenido Pérez, rodeado por el Congresista de RD Orlando Rosado y los fundadores y dirigentes del Desfile, tras entregar trofeos a las lindas Reinas Lorena Polo, Stephanie Estévez y Maribel Fernández.



PERSONALIDADES

La Senadora Olga Méndez (D-NY) fué la Madrina del Desfile. A su derecha el Gran Mariscal Orlando Rosado, Congresista de RD, con Freddy Gómez, fundador de la parada quisqueyana.

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



ACTO EN PRO-CUBA

ELIZABETH.- La pintora cubana Berta Randin donó a la Asociación Pro-Cuba que preside Camilo Fernández un óleo dedicado a las víctimas del bárbaro ataque castrista contra el remolcador «13 de Marzo». La foto recoge el momento de la entrega.



STEPHANIE Y GABRIEL

La crónica se engalana hoy con la foto de dos hermanitos muy apreciados en LA TRIBUNA. Son ellos la linda niña Stephanie Claire Bidot, de 8 años de edad y el simpático Gabriel Antonio Bidot, 5 años, hijos de Gabriel A. Bidot y su esposa Selma García, residentes en Ridgefield Park, NJ ¡Felicidades para ellos y para el orgulloso abuelo Carlos Bidot!



EN SU CUMPLEAÑOS

La linda Rossana Ochoa Pons cumplió 7 años de edad y recibió las felicitaciones de sus padres Rolando Ochoa y Caridad Pons y su abuela Hildred, familiares y amiguitos. (FOTO L. ROSAENZ).



COLEGIO DE PERIODISTAS

MIAMI.- La Junta Directiva del Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) reunida para organizar los actos del «Día del Periodista» que van a celebrarse en diversos lugares del país y del exterior. Se otorgarán premios y diplomas.



CELIA OCHOA DE ROSAENZ

NORTH BERGEN.- Recientemente celebró su cumpleaños la estimada señora Celia A. Ochoa, esposa de nuestro colaborador, el fotógrafo Luis Rosaenz. LA TRIBUNA les expresa sus congratulaciones.



VICEPRESIDENTA DE ECUADOR

La Vicepresidenta de la República del Ecuador, Dra Rosalía Arteaga, visitó New York y New Jersey donde ofreció charlas y entrevistas sobre temas de su país y de los ecuatorianos en el exterior y mostró varias de sus obras como escritora y periodista. (TEXTO FOTO POR ROXANA CEDEÑO).



ALCALDE WALTER APOYA CANDIDATURA ANTUN

En un acto efectuado frente al Centro de Recreación de Union City, el Comisionado de Finanzas, Abraham Antún anunció oficialmente su candidatura para la elección del martes, 4 de noviembre.

Un nutrido grupo de simpatizantes asistió al acto para respaldar la aspiración de Antún. El Congresista Bob Menéndez, gran amigo de Abraham Antún, no pudo asistir por tener que permanecer en Washington, D.C. para una importante votación. No obstantel el Congresista Menendez envió su mensaje de felicitación a Abraham cuya elección apoya plenamente.

El Alcalde de Union City, Bruce D. Walter, en su discurso a los presentes mencionó los logros de Abraham Antún.

"Hace diez años, miembros de Alianza Cívica comenzaron el trabajo de mejorar nuestra comunidad y las escuelas después de padecer años de indiferencia, mala administración y desafortunadamente hasta corrpución", dijo el Alcalde.

"Meses más tarde, en abril de 1988, Abraham Antún antiguo miembro de Alianza fue electo a servir en la Junta de Educación. Armado con un Masters (licenciatura) en Administración de Negocios de Seton Hall University y la determinación de mejorar las escuelas públicas donde él había sido alumno, Abraham inició la obra de transformar las escuelas que estaban a punto de ser tomadas por el estado".

El resto es historia... En 1993, su liderazgo disciplinado y su habilidad como administrador le ganaron la posición de Presidente de la junta de Educación.

Bajo su dirección, nuestro distrito escolar mantuvo la tasa de impuesto estable por seis años consecutivos", agregó el Alcalde.

"Trabajando junto al Congresista Bob Menéndez, Abraham Antún transformó un edificio vacante en lo que Bill Gates y el presidente Bill Clinton han calificado como una de las mejores escuelas a nivel nacional de ciencia y tecnología".

"El Comisionado Antún encabezó el esfuerzo para crear la Escuela Wilson para promover la excelencia en las artes creativas. Y para completar el cuadro... el 2 de agosto de 1995, Abraham Antún fue invitado a Trenton para recibir la Recertificación Oficial del Estado a las escuelas de Union City mencionando que nuestras escuelas figuraban entre las mejores en el estado", continuó su discurso el Alcalde Walter.

"Hoy me complace decirles que el hombre que transformó nuestras escuelas ha traído su experiencia y ética de ardúa labor al Ayuntamiento como Comisionado. Durante los últimos meses él ha trabajado con los Comisionados y conmigo en nuestro continuo esfuerzo para hacer de Union City un mejor lugar vivir, trabajar, comprar y criar una familia... con más policías de la comunidad, calles limpias y seguras y mejores parques y recreación".

"He tenido el honor de servir como miembro y Presidente de la Junta de Educación en una época que puede ser llamada milagrosa", dijo en su discurso el candidato a Comisionado Abraham Antún. "Hace diez años las escuelas de Union City estaban consideradas entre las peores del estado. Nuestros niños no estaban aprendiendo. Nuestros edificios se estaban derrumbando. El estado amenazaba con intervenir nuestro sistema escolar.

"Hace diez años la gente se hubiera reído si le hubieramos dicho que el Presidente y el vice-Presidente de los Estados Unidos iban a decirle al resto de la nación que miren a las escuelas de Union City como ejemplo de las escuelas que están preparadas para el siglo 21", dijo el Comisionado Antún.

"Pusimos computadoras y alta tecnología en las aulas, creamos equipos de administración escolar donde los padres y maestros trabajan como socios y cosas por el estilo. Y lo logramos sin aumentar los impuestos".

"Trabajando con el Alcalde Walter y los Comisionados, me uno a un equipo con un fuerte historial de trabajo y de hacer a Union City mejor".

"Yo sé como hacer que el gobierno trabaje para el pueblo manteniendo los gastos bajos. Como Comisionado de Finanzas continuaré el esfuerzo de mantener los impuestos a la propiedad bajo control. Y pondré mi experiencia a trabajar para ustedes todos los días como mi objetivo más importante" dijo el Comisionado Antún

"Al igual que nuestras escuelas son mejores, todo Union City es mejor. Nuestros vecindarios son más seguros. Hay más policías patrullando las calles.

La policía de la comunidad y la unidad ciclística están atentos a los sucesos en los barrios. Nuestras calles y parques están más limpios. Nuestro distrito comercial está floreciente".

"Aquellos que me conocen a mi o al Alcalde Walter, saben que nosotros no estamos contentos descansando en logros pasados. Siempre hay algo por hacer. Y nosotros tenemos la habilidad, el historial de exitos y la dedicación para continuar luchando por un mejor Union City", enfatizó el candidato hispano.

"Espero con anticipación la realización de esta campaña, como también espero poder hablar con los vecinos para decirles de como, trabajando unidos, podemos hacer un Union City mejor".

TODOS CON ABE ANTUN

UNION CITY.-Figuras principales de la política local y de varias comunidades rodean al Alcalde Bruce Walter cuando felicita al Comisionado Abraham Antun, apoyando su candidatura. Desde izquierda, Asambleistas Lou Romano y Rudy Garcia; Comisionados Manuel Alcober y Rafael Fraguela y Freeholder Neftali Cruz. (FOTO POR LUIS ROSAENZ).

PRESENTO 5,000 FIRMAS

Al centro, el Comisionado Abe Antún sonrie tras presentar 5,000 firmas de peticiones en favor de su candidatura (Solo necesitaba 200). El Comisionado Rafael Fraguela y el Alcalde Bruce Walter estarán con Antún en los comicios de Noviembre. (FOTO L. ROSAENZ).

PANEL DIPLOMACIA DOMINICANA

SOUTH ORANGE.- Seton Hall, la única universidad católica de New Jersey y la institución diocesana de educación superior más grande y más antigua de los Estados Unidos, celebrará la «Semana Dominicana» con una serie de paneles y varios notables oradores.

El evento es co-patrocinado por el Instituto Puertorriqueño, la Escuela de Diplomacia de Seton Hall y el Jersey City State College.

La actividad central será el Miércoles 1 de Octubre a partir de las 8.30 AM en el Auditorium del nuevo edificio académico de Seton Hall en South Orange e incluirá a los siguientes disertantes:

Bienvenido Pérez, Cónsul de la República Dominicana en New York hablará sobre «El papel del Consulado ante la comunidad en el exterior».

Cristina Aguiar, Embajadora de la República Dominicana en las Naciones Unidas comentará «La nueva diplomacia dominicana».

El Dr Roberto Salinas, Jefe Ejecutivo del Banco de Reservas de la RD disertará sobre «Las metas para el desarrollo económico dominicano».

El Dr José Castillo, profesor de Sociología y Ciencias Políticas explicará la situación de las relaciones entre Haití y Santo Domingo.

Flavio Darío Espinal, Embajador de la RD en la OEA expondrá «Objetivos de la política exterior dominicana dentro del sistema interamericano». Para detalles llamar al Instituto Puertorriqueño, teléfono (201) 761-9422.

Comentarios

...................POR ADELA OLIVA

CRISTINA ALTAMURA RECIBE LA PRESTIGIOSA "FULBRIGHT BECA"

Desde muy pequeña, contando apenas 6 años de edad, despuntó como una ferviente devota de la música. Las dotes naturales con las que había nacido fueron observadas por su madre, la soprano Carmela Altamura, motivo por el cual, muy pronto encomen-dadas a los mejores maestros de música, pianistas en su mayoría, estos estuvieron de acuerdo con sus padres, Carmela y Leonard Altamura en que su hija era una super dotada en el arte de la música.

En realidad, Cristina también sintió pasión por el arte de la danza; pero según crecía y maduraba en conocimiento de ambas artes; se inclinó preferen-temente al estudio del piano, al punto que a sus 26 años de edad puede considerarsele una consagrada.

Sin embargo, su espíritu sensible y selectivo, no la han detenido en sus estudios, los tempranos resultados logrados; así como el reconocimiento de su talento musical de los mejores maestros de ese arte con los cuales ha estudiado.

El hogar de los Altamura, situado en pleno vorágine comercial de la Ave. de Bergenline, en Union City, es como un remanso de paz, armonía y arte, de manera que los acordes ensayisticos de Cristina ejecutados al piano; alternan las vocalizaciones, agudos y trinos en la voz priviligiada de la soprano lírica que es su madre, la Sra. Carmela Altamura.

Desde el punto de vista académico, Cristina ha recibido uno de los más preciados galardones: una beca para continuar estudios de música de la renombrada academia de música Fulbright, en ese país maravilloso, cuna de las artes que es Italia.

En cuanto a sus aspiraciones Cristina dice que "desea lograr el más profundo conocimiento de los estilos y tradiciones que se enseñan en Italia"; y, en particular, llegan a la última esencia de Mozart, cuya influencia se percibe en la música italiana.

Estamos seguros que lo logrará, pues tiene suficiente talento y sensibilidad para captar las excelencias de tan extraordinario Maestro.

CERTAMEN POETICO "MERCEDES ACOSTA SANCHEZ"

ESLABON CULTURAL HISPANOAMERI-CANO, INC. (ECHA) está convocando a todos los poetas que así lo deseen, a participar en el XVIII Certamen Literario el cual constará de un solo apartado" POESIA y lleva por nombre "PREMIO MERCEDES ACOSTA SANCHEZ".

BASES

I.- Se concederá un primer premio consistente en Diploma de Honor y cien dólares ($100.00 en efectivo).

II.- El segundo lugar y tercer premio recibirán Diplomas de Honor, se concederán menciones honoríficas.

III.- Los trabajos que se presenten a concurso deben ser inéditos. No se podrá someter más de un trabajo. El lema y extensión queda a discreción de los autores.

IV.- Los originales se dirigirán a: Certamen Poetico "Mercedes Acosta Sánchez" El plazo de admisión comienza el 15 de septiembre y termina el 31 de diciembre. Dirección para enviar trabajos: c/o E.C.H.A. P.O.Box, 82.

Se enviarán tres copias de cada trabajo, sin firma. Llevarán un título y lema que identificará al autor. El nombre del autor no aparecerá en ninguna parte. Conjuntamente, con el trabajo irá un sobre más pequeño, cerrado, en el cual se incluirá el nombre del autor, dirección postal, teléfono y lema. El lema se escribirá por fuera en el sobre cerrado. Cualquier infracción de estos requisitos descalificará al autor. No se aceptara correspondencia certificada.

V.- Los premios serán adjudicados por un jurado designado por ECHA y presidido por la periodista, Licenciada Adela Oliva-Olivera., Directora de Publicidad de ECHA. El juicio, será final e inapelable y se anunciará en acto público que se celebrará en New York, en enero de 1998. Será difundido por todos los medios de comunicación posibles. (Fdo) Adela Oliva-Olivera, Directora de Publicidad de ECHA, Inc.

<u>JUNTA PATRIOTICA CUBANA</u>, Regional New Jersey (Zona Sur), (Elizabeth); Extraordinario Acto Patriótico. Toma de Posesión Junta Directiva; domingo 12 de octubre de 1997. de 1:00 p.m. a 5 p.m.

Asociación Pro-Cuba

9-13 Morrell Street, Elizabeth, New Jersey.

Se efectuara: *Conmemoración 10 de octubre: GRITO DE YARA. *Toma de Posesión Junta Directiva Electa de la Regional, presidida por Camilo Fernández. *Develación del óleo donado por Berta Randín en recordación de las víctimas del 13 de Marzo. *Homenaje a Rufino y Felisa Alvarez. *Extraordinario Programa Artístico. *Resumen del Acto por el Dr. Roberto Rodriguez Aragón, Presidente de la Dirección Nacional de la Junta Patriotica Cubana.

Se invita a la comunidad cubana a participar en este acto histórico de reafirmación Patriótica.

SE SERVIRA MENU CRIOLLO. Donación $20.00. Adquisición de tickets a traves de las INSTITUCIONES AFILIADAS A LA J.P.C.

MAS DE CINCUENTA PREMIERES DURANTE 1997/98 EN LA TEMPORADA DEL JOYCE THEATRE DE NUEVA YORK

Comenzando su temporada 1997/98, el Joyce Theatre traerá 39 compañías de danza con más de 70 nuevas obras durante sus 47 semanas de temporada , con el sugestivo nombre DESDE LAS CUATRO ESQUINAS DEL MUNDO, la temporada 1997/98, el 16 de septiembre pasado inició su temporada con el American Debut de S.O.A.P. danza y teatro de Frankfurt.

Otro debut americano que anuncia el Joyce es el de Sobhian Davies Dance Company, además de promesas de revelar importantes noticias de la escena de la danza contemporánea inglesa. También de la Compañía del Sidney Dance con bailarines procedentes de Australia.

La audiencia del Joyce Theatre tendrá la oportunidad de disfrutar de danzas originales del Brasil; cuyo repertorio afro-brasileño, combina danzas brasileñas con danza moderna norteamericana.

Dos de las variadas danzas procedentes del Canada serán presentadas durante dos semanas del Alberta Ballet Company, que tendrá su debut en Joyce así como el retorno de Toronto, basado en Dance Makers que presentará una función completa de Serge Bennathan.

EL CIRCULO DE CULTURA PANAMERICANO Y EL CAPITULO DE N.J. DEL C.C.P. CO-PATROCINADO POR HUDSON COUNTY COMMUNITY COLLEGE, N.J.

Presentaron al Dr. Enrique Zulueta Alvarez en una histórica e interesante disertación sobre "CUBA Y PEDRO HENRIQUEZ UREÑA. HISTORIA DE UNA MISTAD".

Presentaron al Dr. Enrique Zulueta Alvarez en una histórica e interesante disertación sobre: 'CUBA Y PEDRO HENRIQUEZ UREÑA: HISRTORIA DE UNA AMISTAD".

El profesor Zulueta, graduado de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argengina, de donde es catedrático de "IDEAS POLITICAS Y SOCIALES AMERICANAS", Fue rector de dicha Universidad de 1981 a 1983. En 1992 fue designado Profesor Emérito de la misma. Fué Becario del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid, con estudios especializados en historia y Bibliografía Hispanica, Universidad de Madrid. Miembro de número de la Academia Nacional de la Historia de la República Argentina y de la Junta de Estudios Históricos de Mendoza. Ha publicado numerosos libros sobre literatura y cultura argentina e hispanoamericana. Una de sus áreas especializadas es sobre Pedro Henriquez Ureña, el eminente ensayista dominicano sobre el que ha publicado recientemente un exhautivo estudio de 450 páginas, en el cual trabajó durante varios años.

ARTES & ESPECTACULOS

«GOYA» PATROCINA EXPOSICION SOBRE TAINOS

[illegible] R JONEL RODRIGUEZ

NEW YORK.- La [illegible] patrocina [illegible] arte [illegible] en [illegible] nida de New York [illegible] a calle [illegible]

La [illegible] musica [illegible] reproduccion de un [illegible] representaciones teatrales [illegible] trabajo [illegible] para educadores [illegible]

«La [illegible] sicion nunca antes vista en New York [illegible] patrocinio de la empresa GOYA [illegible] dente [illegible]

[illegible] abierta [illegible] hoy hasta [illegible] de año [illegible] mostrara un sitio taino fué hecha por Jorge Crespo. [illegible] Se habla espa[illegible]

GOYA de actividad educacional.

[illegible] en la tienda del Museo. [illegible] 94 páginas y una guia con[illegible]

Joseph Unanue, presidente de GOYA Foods dijo: «Esta es la primera [illegible]

IN[illegible]RESANTE [illegible]
Esta pi[illegible] hallada en la Republica Dominicana forma parte de la exposicion que GOYA patrocina en el Museo del Barrio, New York, sobre esa cultura caribeña. (FOTO DIRK BAKKER)

[illegible] PEACEMAKER
La pelicula de [illegible] The Peacemaker es ya en todas las pantallas. La trama se refiere a una operación de contrabando nuclear. (FOTO DREAMWORKS)

ESTUDIANTES HISPANOS CANTAN «BODAS FIGARO»

JERSEY CITY.- Al menos cuatro estudiantes hispanos de Union City, Jersey City, Harrison y West New [illegible] «Bodas de Figaro» que el Jersey City State College presentará desde el Jueves 16 al Domingo 19 de Octubre en el Teatro «Margaret Williams» del campus colegia[illegible]

[illegible] acompañamiento de orquesta, a las 11:30 AM de[illegible]

"ANOTA FLORA"

NEW YORK.- La [illegible] escrita por Tony Betan[illegible] Sabado [illegible] de Septiembre [illegible]

[illegible] hará el papel del dictador [illegible] Rivera interpretará a «la [illegible] regresa al teatro en el papel protagónico de «Flora».

El programa incluye un show artístico, canciones, musica. [illegible]

GOYA Y LOS DOMINICANOS
PATERSON, N.J.- Durante el Desfile Dominicano del estado de New Jersey, Rafael Toro, Director de Relaciones Publicas de la empresa GOYA Foods, entregó placa de reconocimiento [illegible] a la izquierda, presidenta de la parada y a Amirta Perez, Reina del desfile. Desde la derecha sonrien Cristina Aguiar y Bienvenido Pérez, Embajadora en la ONU y Cónsul en New York respectivamente. (FOTO GOYA).



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

QUE PENOSA FRUSTRACION

Leemos [illegible] Sarita [illegible] cantar [illegible] de ópera [illegible] Además [illegible] debe sentirse [illegible] programa [illegible] ponerse [illegible] comp [illegible]

En psiquiatría [illegible] expresión [illegible] Francesa [illegible] debe [illegible] psiquiatra [illegible] pregunta [illegible] por qué [illegible] hombres [illegible] anteriores [illegible] que [illegible] programa [illegible] mediante [illegible]

FUE EN UNION CITY, NJ

[illegible] una artista conocida [illegible] saben que Susana A[illegible] la cantante "nació artísticamente" en [illegible] se quiere en un teatro llamado "T[illegible] Union City, New Jersey. En [illegible] premios se los ganaba Susy Lemán. Cantaba lindo. Canta bello [illegible] carrera artística [illegible] visitar varios países llevando sus canciones y su gracia a los principales escenarios. Fue ganadora de [illegible] importante premio de la OTI [illegible] Ya no la tiene.

Susy Lemán [illegible] Miami [illegible] trabaja en una emisora radial [illegible] concierto de altura [illegible] su voz en un puñado de bellas canciones [illegible] imagen de Susy [illegible] en nuestra sección "Aquellos Tiempos" [illegible] al público de Union City [illegible] New York.

EL OLVIDO DE SARITA

[illegible] Sarita Montiel [illegible] a la fama y al dinero en América, en la Habana de ayer. Cuando se estrenó en el Rex Cinema "El Último Cuplé" nadie la conocía. Y en España, jamás se pensó que esa película tuviera el éxito que tuvo y un empresario [illegible] para que [illegible] capital habanera, de los años 40. Y ese fue el trampolín. De ahí a México a hacer películas. Tuvo un fuerte romance con un galán cubano a quien también llevó a México [illegible] que [illegible] sus éxitos [illegible] Habana [illegible] menciona por mal agradecida que es. [illegible] de la Habana que [illegible] fortuna. Así pagan los mal agradecidos. A Sarita se le olvidó [illegible] donde se divirtió de lo lindo.



Esta risueña, chiquilla es la cantante Susy Leman, residente en Miami desde hace unos años. Susy se hizo en Union City, New Jersey, donde realizó muchos conciertos y el pueblo la conoció. Es buena cantante y es buena amiga, pero un poco olvidadiza con los amigos que la estiman de verdad. Así es ella.

ACTORCILLO FRUSTRADO

Walter Mercado [illegible] ser un actor de la TV, con poca fortuna, se aferró a la [illegible] idea [illegible] que [illegible] predicas [illegible] a infelices que botan su dinero, las que cobre mejor [illegible] Walter encontró su [illegible] no tiene la culta [illegible] de los estúpidos que le siguen.

LEYENDO LA PRENSA

En la revista "Arte y Bohemia" volumen 3, [illegible] de 1997 leemos lo siguiente: "Cuando [illegible] un trago de "antídoto" contrarreste el ven[illegible] [illegible] copiamos para nuestros estimados [illegible]

VUELVE MENUDO

[illegible] popular grupo musical "Menudo" regresa al éxito. El grupo puertorriqueño firmó con una poderosa compañía [illegible] que [illegible] hará un magistral lanzamiento, que como siempre, estará [illegible] nuevas coreografías y nuevos integrantes. Luis Roberto, el conocido coreógrafo mexicano, ha diseñado nueva manera para agradar más al público el grupo "Menudo". Felicidades.

¿SE CASARAN?

Eugenia [illegible] años de edad [illegible] única hija mujer, de los 6 hijos del Duque de Alba. El es Fran Rivera, que es hijo del famoso torero español, que [illegible] "Paquirri" que tiene tres apellidos de leyenda: Rivera, Ordóñez y [illegible] comenzaron en [illegible] exitoso como su padre y [illegible] boda [illegible] felicidades por siempre.

DOS NOTAS CORTAS

En un cabaret de Miami [illegible] se comentaba que la gorda Mag[illegible] AMAN ha hecho unas declaraciones en el exilio, condenando el [illegible] de Fidel Castro [illegible] Y no se menciona mucho en Miami a la ex-miliciana Martha Med[illegible].

ENTERESE YA

Estimado lector o lectora, conoce usted al señor Elmer Figueroa? No? Pues creemos que sí. Ese señor [illegible] que responde por [illegible] dos o tres meses [illegible] Mar[illegible] bebé se pusieron por nombre Lorenzo Valentino Figueroa Maronese.

NO LAS HEMOS OIDO

Quizás la hayan hecho, pero nosotros no hemos oído, ni leído, que las ex-milicianas, Maggie Carles [illegible] otros y otras "rojazas" que andan por Miami hayan hecho algunas declaraciones denunciando los horrores que hace Fidel Castro en Cuba. Nos huele que ya [illegible]



El es el valioso cantante argentino Elio Roca, que acaba de ofrecer un concierto en Miami a casa llena. Elio Roca vive en una lujosa residencia que se compró en los Cayos de la Florida, cerca y alejado de todo. Demostró en el concierto que sigue siendo el mismo ídolo de siempre. Lo felicitamos.

FRATERNALES



Por José Dominguez

CENA ANIVERSARIO: La Benemerita Logia "Esperanza", efectuará su cena aniversario XXVIII, en los salones del Schuetzen Park, situado en el Kennedy Boulevard y la calle 32 en North Bergen, el sabado 27 del presente, comenzando a las 8 p.m., la donación es $ 35.00, los hermanos, familiares o amigos interesados favor de llamar a los hermanos: Armando Diaz **484-3115** ó Helibert Hernández al **997-6242.**

REINA BENETE MOREJON En los Valles de La Florida, falleció la Sra. Reina Benete Morejon, madre de nuestro querido Hno. Luis Sanchez, tesorero de la Federación de Masones Exiliados Cuba Primero y ex-venerable Maestro de la Logia "Unidad Modesto Cepero" nuestra mas sentida condolencia al Hno. Sanchez y demas familiares.

HNO. SANDALIO ROBAINA: En dias pasados, hubimos de visitar al querido Hno. Sandalio Robaina, viejo luchador dentro de la fraternidad, que se esta recuperando de sus dolencias. El Hno. Robaina reside en los Valles de Elizabeth en compañia de su esposa Lucrecia, hijas, yernos y nietos. Fue AJEF fundador de la logia "Adelante" y Mason iniciado en la Logia "Roberto Reinhart" de los Valles de Consolación del Sur en la provincia de Pinar del Rio, luego se afilio a la Logia "Luz de Marianao" y en el exilio fue Venerable Maestro de la Logia "Perucho Figueredo" de los Valles Elizabeth.

UNIVERSIDAD DE ORIENTE: El, próximo mes de octubre, la Universidad de Oriente (Santiago de Cuba), cumplira 50 años de fundada (octubre de 1947), su primer rector el Dr. Felipe Salcines, con ese motivo se efectuara un acto conmemorativo en la ciudad de Miami.

HNO. QUIRINO PEREZ: El Hno. Quirino Perez, cumplio 90 años, fundador y ex-Venerable Maestro de la Logia "Coronel Casallas" de los Valles de Vueltas en la provincia de las Villas, nuestro saludo al Hno. Quirino, a su hijo el Hno. y combatiente Orestes Perez, miembros de la Logia "Sublime Antonio M. Castillo".

HNO. FORTUNIO FERNANDEZ: En Puerto Rico, donde residia desde su salida de Cuba, hubo de fallecer el Hno. Fortunio Fernandez, luchador dentro de la fraternidad y por la liberación de la patria en Cuba se inicia en la Logia "Hijos de Colombo" del cerro y en Puerto Rico organiza un filial de nuestra masoneria, que el gran arquitecto del universo, lo acoja como el se merece.

SR. EUSEBIO RODRIGUEZ: En los Valles de La Florida, hubo de fallecer el Sr. Eusebio Rodriguez, padre de las amigas: Migdalia Gonzalez y Nitza Bello, natural de Vueltas en la provicencia de las Villas, nuestro sentido pesame a sus hijas y demas familiares.

ACTIVIDADES DE OCTUBRE: Durante el mes de octubre tendremos las siguientes actividades: Viernes 3 de octubre, visita a los Hnos. de las Logias DD Philadelphia, los Hnos. interesados en acompañarnos, llamar al Hno. Beni Gonzalez **434-4729.**

Domingo 12 de octubre, comida de las esposas ofrecida por la Benemerita Logia "Miguel Tourbe Tolon" en los salones de dicha Logia, donación $ 20.00, los interesados llamar al Hno. Fidel Caceres o Sra. **854-2168.**

Domingo 19 de octubre, comida aniversario de la Logia "Unidad Modesto Cepero" donación $ 20.00, los interesados llamar a los Hnos. Pablo Esteve **345-6459** ó Luis Sanchez **578-2983.**

Domingo 19 de octubre, comida del Colegio Nacional de Periodistas, en el Restaurant Mediterraneo en Newark, donación $ 40.00, los interesados llamar a los Hnos. Antonio Acosta **348-4229** o Pablo Laserna **589-8560.**

Domingo 26 de octubre, comida aniversario de la Logia "Perucho Figueredo", donación $ 25.00, los interesados llamar a los Hnos. Justo González **908-351-2104**, ó Enrique Padron **908-289-8799.**



ANIVERSARIO LOGIA MASONICA

North Bergen.- Cientos de personas asistieron al banquete de gala celebrando el 29 aniversario de la Logia "Miguel Teurbe Tolón". El orador invitado fue el Congresista Lincoln Diaz Balart (D-Fla) a quien vemos a la izquierda en la tribuna y junto con el Dr. Fidel Gonzalez, presidente del Colegio de Abogados Cubanos en Exilio y su esposa.

ANIVERSARIO "CASA DON PEDRO"

NEWARK.- La «Casa Don Pedro», agencia de servicios a la comunidad, celebrará el 25 aniversario de su fundación con una actividad en que rendirá homenaje al compositor puertorriqueño Rafael Hernández, el Sábado 22 de Noviembre en el Centro para las Artes, donde van a actuar Tito Puente y Celia Cruz. Para reservaciones llamar al 1-800-GO-NJPAC o (973) 482-8312.

PARADA NIÑO EVANGELICO

JERSEY CITY.- La Parada del Niño Evangélico será este Sábado 27 de Septiembre saliendo a las 12 M desde la esquina de Summit y Jordan Avenue, bajando por la calle Montgomery hasta el City Hall. Para detalles llamar a los teléfonos (201) 432-7712 ó 413-0628.

CHARLAS DE METAFISICA

WEST NEW YORK.- Juan Rodriguez esta dando charlas sobre Metafisica los Martes a las 7.30 PM en la Logia situada en el # 310 calle 62, WNY, gratis. Próximas charlas Octubre 7 y 21; Noviembre 4 y 18 y Diciembre 2 y 16. Detalles llamando al (201) 864-8417.

PREMIOS CIMA

NEWARK.- Los Premios Internacionales CIMA se entregarán durante un banquete de gala el Sábado 15 de Noviembre en el New Jersey Performing Arts Center.

JURAMENTA DIRECTIVA CONGRESO DOMINICANO

WESTNEWYORK, NJ.- El Congreso Dominicano de Nueva Jersey juramentó su nueva directiva con la asistencia de la Embajadora de República Dominicana ante la ONU Cristina Aguiar y del cónsul Bienvenido Pérez.

El presidente entrante de este Congreso, Juan Peña, se dirigió a la concurrencia aseverando que "Hoy, al cerrar un capí-tulo de la Administración y Dirección del Congreso Dominicano del Estado de Nueva Jersey Inc., es preciso dar las gracias a todos los hombres y mujeres que integraron este saliente Comité Ejecutivo, por los esfuerzos que aportaron al sostenimiento institucional".

"De igual manera, es importante analizar el momento histórico actual y los avances que nuestra comunidad ha alcanzado, a pesar de las contradicciones que afectan nuestro progreso y desarrollo integral del futuro, de la colonia dominicana radicada en esta zona norte y los Estados Unidos en general".

Peña enumeró varias sugerencias al nuevo ejecutivo de este Congreso, siendo el principal "El implementar la creación de un mecanismo político, que impulse nuestra participación cívica y ciudadana ejerciendo el derecho al voto y garantizando con ello el futuro integral a toda nuestra comunidad dominicana. Que Dios los ilumine para una mejor acción", finalizo el entrante presidente del Congreso Dominicano de Nueva Jersey.

El Congreso Dominicano de Nueva Jersey, Inc. tiene su sede en el 366 de la avenida Palisade en Jersey City.



LA ALUMNA CHELSEA

Chelsea Clinton dejó la Casa Blanca para compartir las aulas y dormitorios de la Universidad de Stamford en California donde estudiará Medicina. Una nueva vida.

NOMBRAN CUBANA Y BORICUA EN UNIVERSIDAD «PATERSON»

POR LIONEL RODRIGUEZ

WAYNE, NJ.- El Dr Pedro L. Martinez, puertorriqueño, fué nombrado Vicepresidente-Asistente para Asuntos Académicos de la Universidad William Paterson.

La cubana Ofelia García fué designada Decana de la Escuela de Artes y Comunicaciones de dicha universidad, radicada en Wayne, New Jersey.

El Dr Martinez tendrá a su cargo coordinar varios programas locales e internacionales. Durante 19 años fué miembro de la Facultad y Administrador y Director de Acción Afirmativa y de Estudios Bilingues de la Universidad Estatal en Chicago, Illinois. Se graduó en Hartford y reside con su esposa y dos hijos en North Haledon, NJ.

Ofelia García fué presidenta del Colegio Rosemont en Filadelfia y del Colegio de Artes de Atlanta en Georgia. Ha desempeñado importantes cargos en Pennsylvania, Boston y en juntas de instituciones.

Ella es una artista especializada en dibujo e impresos. Sus obras se exponen en muchos sitios, incluyendo los Museos de Princeton y Trenton. Ha ganado notables becas de arte. Graduada de la Escuela de Bellas Artes de La Habana y de colegios y universidades de Estados Unidos, García tiene también un doctorado en religión de Duke University.



CORAZON Y MINORIAS

TRENTON.- Se celebró la gala del Mercy Health Plan llamando la atención sobre las enfermedades del corazón entre las minorías. A la izquierda, David Matos, de la Junta de American Heart Association y a la derecha Bertram Scott, presidente del MHP en Trenton. La mayor parte de los fallecimientos entre negros e hispanos de New Jersey es causada por males del corazón. Detalles llamar gratis 1-800-AHA-USA1.

CANDIDATURAS A LA PRESIDENCIA DEL DESFILE PUERTORRIQUEÑO DE JERSEY CITY

Toda persona interesada en someter su candidatura para presidente del Desfile Puertorriqueño de Jersey City 1998 debera someter notificación escrita al actual presidente, George Colon, Jr., expresando su interes en ser candidato. La notificación debera enviarse al Sr. Colon mediante correo certificado al 344 1/2 Grove Street, Box52, Jersey City, New Jersey 07302. Los interesados deberan satisfacer requisitos de lugar de origen y residencia.

La fecha limite para someter candidaturas es el viernes, 3 de octubre de 1997.

EL DIARIO-LA PRENSA Y FIDEL CASTRO

En su edición del Domingo 21 de Septiembre «El Diario-La Prensa» publicó una lista de las fechas en que varios paises celebran su Independencia y escribió que la de Cuba se conmemora el primero de Enero, que califica incluso como «Día de la Liberación». Es falso. La independencia de Cuba se produjo el 20 de Mayo de 1902 al concluir la guerra contra España. El Diario-La Prensa prefirió la fecha del dictador y no la de los mambises, que es la verdad histórica.

PREMIO A CASTO MALDONADO

NEWARK.- Durante una recepción en el Museo de Trenton se entre-garon los premios de la Gobernadora con motivo de la semana «New Jersey: muchos rostros una sola Familia». El único hispano premiado fué Casto Maldonado, Director de la agencia FOCUS de Newark.

CAMINAR CONTRA DIABETES

WEEHAWKEN.- Las caminatas de alerta contra la diabetes y para recaudar fondos destinados a la Asociación Americana de Diabetes comenzarán esta semana en varias ciudades de New Jersey. El Sábado 4 de Octubre será la caminata correspondiente al condado Hudson, saliendo desde Lincoln Harbor, Weehaken para recorrer seis millas. Inscripción y datos llamando 1-800-254-WALK.

CLASIFICADOS





NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por: Rafael Ferrer Luque

La Democracia es el ideal constante de todos nuestros pueblos, de América. De que ha servido la amarga experiencia de la humanidad? Los repetidos sucesos que duelen en el alma? De que sirvio el sacrificio de nuestro apostol y de todos los hombres libres? Que de nuestra América, en su lucha por superar sus estrechos límites? La guerra es una fatalidad y mientras no hayan hombres como Marti, Bolivar, San Martin, Juarez, etc. y otros en union universal, para evitarla, la vida es una fatalidad, y no sólo en la guerra caliente sino en la vida cotidiana del ser humano.

Poque el hombre es su propia derrota, en lo social no expresa lo que siente, en el error se ovilla, no aprende, se asusta. No mira la grandeza del universo y ni trata ser parte de el. No se ilusiona con sus propios pensamientos, con sus ideas que despues de un exámen de conciencia de la vida no trata de considerarla la mejor sin pasión exaltada o virtudes insinceras.

A donde va el mundo? El mundo camina hacia donde tiene que ir. Sigue su marcha imperturbable con regularidad, ajuste matemático y total indiferencia a cualquier doctrina o dogma y mucho menos a una individual forma de concebirlo. Porque el mundo es dirigido a distancia entre todos y no de la mano de uno o de muchos que endiosandose lo llevarian por mal camino, pues pèsimo seria el diseñado por cuantos en su infinita pequeños se creen capaces de regir y dirigir a los otros, sus semejantes.

Pero toda generalización, como la misma Democracia representa una falsedad. La Democracia seria una magnifica cosa si no estuviera viciada por el hecho de que la mayoria gobierna a la minoria. Yo estoy por la Democracia naturalmente, pero no me satisface, en este caso, el poder de las mayorias conociendo por experiencia que las personas inteligentes, agudas, honradas, sensibles a la realidad política no son jamas las mas numerosas.

Pienso que solo hay dos revoluciones en la historia con resultados diametralmente opuestos: La revolución francesa que trajo los Derechos del Hombre, la libre expresión del pensamiento etc. que son una herencia que no podemos jamas borrar de la conciencia, y la macabra revolución cubana que destruyo la democracia, que arruino la nación, e impulso al comunismo por medio del terror la traición y el crimen, y que obligo al exodo mas triste de un pueblo indefenso que no ha encontrado en cerca de 40 años el apoyo de ningún país en sus infortunios. La verdadera revolución, la humana, la del hombre, la del pueblo falta todavia...

FRAGMENTARIAL

El conflicto futbolista argentino diego Maradona declaro a la prensa que piensa abandonar la Argentina. Preguntando a donde va a ir, contesto que "piensa vivir en Cuba" y por que". Pues Fidel Castro ama mucho al pueblo" Y otras cosas mas que no vale la pena mencionar. Sandeces, ignorancias de la realidad politica, del mundo?...

Del Sacerdote católico de la Arquidiocesis de Nueva York, Jorge Queija, dice: Pienso que el viaje del Papa a la isla sera beneficioso para la laibertad de Cuba si nuestro Papa se comporta a la altura de las circunstancias sin eufemismos, sin medias verdades, sin palabras ambiguas. Debe expresarse como corresponde al cargo que desempeña y que ademas suele hacer brillantemente pero callar verdades simplemente para conseguir un poco mas de espacio para nuestra Iglesia, no se justifica, si se silencian atrocidades que se comete a diario en Cuba.

Del norteamericano Harold Feeney, Comandante retirado de la inteligencia Naval de EE.UU. su opinión sobre la Brigada 2506: "Nosotros debemos influenciar al Congreso y la Casa Blanca para tener la misma compasión para el pueblo cubano que el Gobierno Americano ha tenido en muchas otras causas alrededor del mundo. Aquellos que tienen la idea que ofreciendo a Castro nuestra cooperación económica la democracia evolucionara, realmente estan sonando.

Incluso en sus últimos discursos ha enfaticamente insistido que el comunismo es la forma mejor de gobierno para Cuba. Cualquier cambio pequeño que se haga sera simplemente cosmetico y el no quiere darnos una pizca de su poder personal el cual el valora mas que nada, incluyendo el bienestar del pueblo cubano. Que Dios guie y proteja a todos aquellos que trabajan por la libertad de Cuba. Esa es mi oración. Y mi esperanza...

Serenidad: Dios mio, concedeme el coraje para cambiar las cosas que puedo cambiar. Otorgame la Serenidad para aceptar las cosas que no puedo cambiar. Pero sobre todo, Dios Amado, concedeme la sabiduria para conocer la diferencia...



FORUM DE PSE&G

NEWARK.- Interesante el Fórum de educación y entrenamiento para los pequeños negocios que patrocinó la empresa PSE&G. Varios ejecutivos disertaron sobre importantes temas. Desde la izquierda, Steve Kukan, Director de "Prosperity NJ"; Dennis González, Director de Desarrollo del Condado Passaic; María B. Pinho, Manager de Asuntos Públicos de PSE&G; Joseph T. Vitale, Director del Concilio de la Gobernadora contra las drogas y John C. León, Gerente de Estrategias sobre asuntos públicos de PSE&G. (Texto, Foto Ruth Molenaar).

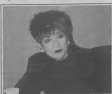
ELECCIONES PERIODISTAS

UNION CITY.- Las elecciones del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) NY-NJ van a realizarse el Domingo 5 de Octubre próximo entre las 12.30 PM y las 6 PM en su local del # 117 calle 47 Union City. Podrán votar los colegiados que estén al dia en el pago de sus cuotas, informa la Comisión Electoral que integran Dr Omar Pérez, presidente; Dra Martha Pina, Secretaria y Julio Martiñez, Vocal.

CONVOCAN PREMIO DE LIDERAZGO HISPANO

Por Lionel Rodriguez

El Centro para Desarrollo e Investigación de Política Hispana del estado de New Jersey ya abrió el periodo de nominaciones para otorgar los premios "Excelencia» a líderes latinos".



ALICIA DIAZ

TRENTON.- Alicia Diaz, residente en Union City, es la Directora del Centro para Investigación y Desarrollo Hispano en New Jersey.

TRENTON.- Alicia Diaz, Directora del CHPRD del Departamento de Asuntos de la Comunidad del estado de New Jersey informa que con motivo de la celebración del Mes de la Herencia Hisgana el próximo 15 de Octubre en una ceremonia se entregarán los premios de «Excelencia en Liderato Hispano» a personas de origen caribeño y latino que residan en el Estado Jardín y que se hayan distinguido en el campo de la educación.

Las sugerencias sobre personas que merecen recibir los premios pueden ser enviadas al New Jersey Department of Community Affairs, Center for Hispanic Policy, Research and Development, 101 South Broad Street, PO BOX 800, Trenton, NJ 08625.

Por otra parte, el Centro anuncia que está en circulación «Matices», órgano oficial del Departamento NJCA. Entre sus materiales incluye una información de Deborah Rodríguez Sánchez sobre un estudio retrospectivo titulado «El Pasado Informa al Futuro» que se refiere al trabajo del Centro (CHPRD) para el mejoramiento de los hispanos.

En «Matices» hay una sección de preguntas y respuestas a cargo de Myrna Milán Vera, Decana Asistente de la Universidad Rutgers, un reporte sobre la campaña de alfabetización entre prisioneros y una congratulación para Marilyn Montijo y otras amplias informaciones sobre distintas tareas relacionadas con el avance de los hispanos en New Jersey y sus posibilidades. «Matices» tiene como Editoras a Marilyn Ramos y a Deborah Rodríguez Sánchez. Para detalles llamar al telefono (609) 984-3223.

600,000-AUTOMOVILES SIN SEGURO EN NJ

Por Lionel Rodriguez

Los automovilistas de New Jersey pagan los seguros más caros del país. Las grandes corporaciones aseguradoras han llevado a la quiebra a muchos agentes. La Gobernadora Whitman es responsable de esta crisis.

NEWARK.- «El seguro para automóviles es mandatorio bajo la Ley del estado de New Jersey pero la grave situación de hoy es que prácticamente ningún agente en áreas urbanas está emitiendo pólizas, de modo que hay 600,000 vehículos circulando sin el seguro correspondiente», denunció el Asambleista Wilfredo Caraballo (D-Essex).

Acompañado por el Asambleista Rudy Garcia (D-Hudson), miembro del Comité de Seguros de la Legislatura, por José Linares, de la Asociación de Corredores Hispanos de Seguros, por representantes de diversos grupos aseguradores y otros activistas, el Asambleista Caraballo dió conferencia de prensa ante el edificio que antes ocupo la hoy difunta Academia de Agencias de Seguros en Newark.

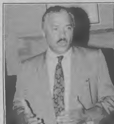
«La Gobernadora Christine Whitman es la máxima responsable de esta situación, ella ha permitido que las compañias aseguradoras dejen de cumplir sus obligaciones. Whitman ha permitido que los reguladores estatales incumplan sus deberes», afirmaron los oradores. Caraballo dijo que solicitara una Los Asambleistas Caraballo y Garcia pidieron a la Comisionada estatal de Bancos y Seguros que abra una indagación sobre «las abusivas prácticas de las empresas aseguradoras». Denunciaron que el precio de los seguros es cada vez más alto, insoportable.

Los propietarios de autos de New Jersey pagan los seguros más altos y costosos del pais, un promedio de $1,013 por póliza.

Los Asambleistas Rudy Garcia y W. Caraballo dijeron que la Gobernadora Whitman evade el problema: «Ella ha creado un ambiente tal que las corporaciones aseguradoras han suspendido contratos con los agentes locales para evitar vender seguros de autos. El Departamento de Bancos apenas pone multas a las aseguradoras. Esta es una cruel indiferencia de Christine Whitman que viola las leyes vigentes. Recientes propuestas de la Whitman no resuelven la crisis».



Asambleista Rudy Garcia, (D-Hudson)



Asambleista Wilfredo Caraballo, (D-Essex)

HISPANO ASPIRA A CONCEJAL

WEEHAWKEN.- Robert J. Sosa, el único hispano miembro del Concejo Municipal de Weehawken por el Tercer Barrio, anunció que aspirará a esa posición en las elecciones del próximo 4 de Noviembre.

Sosa ocupa el cargo de Concejal para el que fué nombrado provisionalmente para llenar la vacante que dejó la renuncia del titular «Chip» Walsen el año pasado. Anteriormente, Sosa habia sido Concejal electo entre 1997 y 1982 y entre 1986 y 1990. Ha vivido en Weehawken por treinta años y forma parte del grupo político en el poder «Weehawken and You». Sosa es consejero de inversiones en una poderosa empresa.

MUJERES CON McGREEVEY

La Primera Dama Hillary Clinton estuvo en New Jersey durante el fin de semana para darle su apoyo a James E. McGreevy, candidato a Gobernador por el Partido Demócrata, durante una actividad pro-fondos en que Hillary criticó «los altos impuestos y costosos seguros que sufren los jerseyanos». El evento intentó mostrar apoyo del voto femenino para McGreevy.

CHRISTINE WHITMAN LLEVA VENTAJA

Por Lionel Rodriguez



APOYAN A WHITMAN

WEST NEW YORK.- El Alcalde Albio Sires, izquierda, el Comisionado Rafael Miqueli y Carlos Rendo, Chairman del Partido Republicano en Hudson, aplauden a la Gobernadora Christine Whitman. (FOTO LUIS ROSAENZ).

WEST NEW YORK.- La Gobernadora Christine Whitman recibio «la bendicion» de tres Alcaldes del condado Hudson: el republicano Bret Schundler de Jersey City, el independiente Richard Turner de Weehawken y el ex-republicano y ahora «independiente» Albio Sires de West New York.

Atacada fuertemente por el aumento de los impuestos locales y condales provocados por su «reducción» de impuestos estatales y perseguida por su extraña «imposibilidad» de resolver el gravísimo problema de los seguros de automóviles, la Gobernadora Christine Whitman aún goza de una cómoda ventaja ante su oponente demócrata quien, precisamente en el condado Hudson, no parece capaz de unificar tras sí las fuerzas que tanto necesita para siquiera intentar un desafio electoral. Por ahora, al Partido Demócrata le interesa ganar posiciones locales y aumentar su representación legislativa.

Tan segura se siente la Gobernadora que se dió el lujo de «desaparecer» de una reciente «reunión cumbre» de mujeres para la cual había sido muy anunciada por cierto grupo que emitió disparatados partes de prensa (difíciles de arreglar), seguidos de otros aún peores en los que intentaban «explicar» la ausencia de la Gobernadora en la conferencia del Hotel Sheraton, donde unas cuantas personas se quedaron con las ganas de retratarse junto a ella. «Previos compromisos de campaña electoral le impidieron asistir», dijeron, con lo cual muchos pensaron que la Gobernadora Whitman consideró cualquier otra actividad como más importante que la abortada «sesión de fotos» tan convocada para aquellos salones.

Importantes para Whitman si fueron las fotos y notas relacionadas con el triple endoso de los respectivos Alcaldes de Jersey City, Weehawken y West New York. La oficina de prensa de la Gobernadora Whitman se encargó de resaltar que los Alcaldes que hasta ahora la respaldan representan el 63% de los habitantes del condado Hudson, pues incluye el endoso anterior de los Alcaldes de Kearny y de Hoboken.

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N. J.

Address
Correction
Requested